

24 Μαρτίου 2025  
Ιταλία / Πάρμα

28 Μαρτίου 2025  
Ελλάδα / Θεσσαλονίκη

6 Μαΐου 2025  
Τσεχική Δημοκρατία / Πράγα



9 Μαΐου 2025  
Φινλανδία / Τάμπερε

**let's  
Pass!** 

# ΤΟ ΕΡΓΟ

Το “Let’s PASS” είναι ένα έργο που βοηθά να γίνουν οι παραστάσεις, όπως θεατρικά έργα και παραστάσεις, πιο προσβάσιμες για όλους, περιλαμβανομένων των ατόμων με αναπηρίες. Σκοπός του είναι να αλλάξει τον τρόπο που σκεφτόμαστε τις αναπηρίες στις τέχνες, έτσι ώστε τα άτομα με γνωστικές και αισθητηριακές αναπηρίες να είναι πιο ορατά και να ακούγονται περισσότερο στις παραστάσεις. Το έργο ενθαρρύνει τη δημιουργικότητα, την ομαδική εργασία και την κοινότητα για να κάνει τον κόσμο της παραστατικής τέχνης ανοιχτό σε όλους.

Ο στόχος είναι να βοηθηθούν τα άτομα με αναπηρίες να νιώσουν ενσωματωμένα και να έχουν περισσότερες ευκαιρίες να συμμετέχουν στις τέχνες. Το “Let’s PASS” υποστηρίζεται από το Πρόγραμμα Δημιουργική Ευρώπη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και Στο πλαίσιο του έργου PASS συμμετέχουν 4 οργανισμοί από όλη την Ευρώπη, με την καθοδήγηση του Ινστιτούτου Arturo Toscanini από την Ιταλία, τον καλλιτεχνικό οργανισμό Studio Citadela από την Τσέχικη Δημοκρατία, την οργάνωση ACCAC (Accessible Arts and Culture) από τη Φινλανδία και την ομάδα Ομάδα Εν δυνάμει από την Ελλάδα. Μαζί, αυτοί οι οργανισμοί εργάζονται για να κάνουν τις παραστατικές τέχνες πιο προσβάσιμες και συμπεριληπτικές.

Η παράσταση, με τίτλο “Η Γιορτή της Ζωής”, είναι μία προσβάσιμη πολύ-αισθητηριακή παράσταση χορού σε πέντε μέρη, για κουαρτέτο, ερμηνευτές και ορχήστρα σε βίντεο. Σκοπός της είναι να γιορτάσει την ίδια τη ζωή, εξερευνώντας τα εξής ερωτήματα: Πώς γιορτάζεις τη ζωή; Τι γιορτάζουμε με τη ζωή μας και τι είναι αυτό που μας επιτρέπει να γιορτάσουμε τη ζωή; Τι θα έκανες αν ήταν η τελευταία μέρα του κόσμου.



# Η ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ:

## Η ΜΟΥΣΙΚΗ

Valentina Scheldhofen Ciardelli, Η γιορτή της ζωής  
Εμπνευσμένο από τις Τέσσερα Εποχές του Αντόνιο Βιβάλντι

Σκηνή I – Ιταλία, Συμφωνική Εισαγωγή, Mama Erde

Σκηνή II – Φινλανδία

Σκηνή III – Τσεχία

Σκηνή IV – Ελλάδα

Σκηνή V – Μωσαϊκό

Μεσοδιαλείμματα – Misty Promenade

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΚΗΝΩΝ

### Σκηνή I

Η λέξη “Mama Erde” σημαίνει “Μητέρα Γη” στα Γερμανικά. Σε αυτή τη σκηνή, οι πρωταγωνιστές είναι η ορχήστρα, που εμφανίζεται σε βίντεο, και η μουσική που δημιουργήθηκε από τη Valentina Scheldhofen Ciardelli ειδικά για αυτό το έργο. Η μουσική αυτή μιλά για τη χαρά του να είσαι άνθρωπος, για την ύπαρξη και τη ζωή σε αυτή τη Γη. Η μουσική προέρχεται από τη γη, έχει υφή, είναι κάτι σταθερό και αληθινό. Όταν ακούμε αυτή τη μελωδία, μπορούμε να φανταστούμε χρώματα, εικόνες ή ακόμη και μυρωδιές, σαν η μουσική να μιλά στις αισθήσεις μας. Αυτό το κομμάτι ανοίγει την παράσταση και παρουσιάζει πολλές μουσικές ιδέες που θα εξερευνηθούν και θα μεταμορφωθούν στις επόμενες μουσικές σκηνές. Η μουσική είναι σαν ένα ταξίδι που μας κάνει να νιώθουμε και να βιώνουμε πολλές συναισθηματικές καταστάσεις. Ας ετοιμαστούμε να ξεκινήσουμε αυτό το ταξίδι!

### Σκηνή II

“Σπάζοντας τον πάγο” είναι μια σκηνή που συνδυάζει δυναμική μουσική, οπτική μαγεία και την ομορφιά της ανθρωπότητας. Αυτό το μαγευτικό στιγμιότυπο διαδραματίζεται σε ένα φανταστικό δάσος της Φινλανδίας, όπου μια μοναχική πέτρα συναντά μια παιχνιδιάρη και ζωντανή νεράιδα. Η ευαίσθητη και ταυτόχρονα δυναμική αλληλεπίδραση των χορευτών αντικατοπτρίζει αντιφάσεις και ένα κοινό ταξίδι προς την κατανόηση και την αποδοχή. Η σκηνή αναφέρεται στην αποδοχή, την εμπιστοσύνη, την αναζήτηση κοινού εδάφους και την ανάπτυξη μαζί. Το “Σπάζοντας τον πάγο” είναι η στιγμή που η φιλία ξεπνά καθώς η μαγευτική νεράιδα και η μοναχική πέτρα ανακαλύπτουν την ομορφιά της κατανόησης και της αποδοχής, υπογραμμισμένη από εντυπωσιακά οπτικά εφέ χρησιμοποιώντας την τεχνολογία CyMagic, η οποία κάνει τη μουσική οπτική.

# Η ΓΙΟΡΤΗ ΤΗΣ ΖΩΗΣ

## Σκηνή III

“Χαρά της Ζωής”. Αυτή η πράξη εκτυλίσσεται στον ανθρώπινο κόσμο, όπου λαμβάνει χώρα μια μεγαλειώδης γιορτή—ίσως μια πολυτελής γαμήλια εορτή. Εμπνευσμένοι και μαγεμένοι από το αρχαίο Τραγούδι των Τραγουδιών, ένα από τα πιο εξαιρετικά και εκφραστικά λυρικά κείμενα της παγκόσμιας λογοτεχνίας, η ομάδα των καλλιτεχνών προσπάθησε να αιχμαλωτίσει την αιώνια ουσία της ανθρώπινης αγάπης—την επιθυμία, την αφοσίωση και τη χαρά της ένωσης. Ωστόσο, όπως συμβαίνει σε όλες τις ανθρώπινες συναντήσεις, η αναμονή πάντα έχει μια δόση περιέργειας, άγχους, ίσως ακόμη και αμφιβολίας. Έτσι, η ιστορία μας εξελίσσεται: οι καλεσμένοι παρατηρούν ο ένας τον άλλο με επιφυλακτικότητα, η πυρετώδης βιασύνη των προετοιμασιών και μια χαοτική γαμήλια γιορτή, όπου ακόμη και το τραπέζι τρέμει από την ανυπομονησία. Αλλά ανάμεσα στη φασαρία, αναδύεται η επιθυμία για αρμονία. Τελικά, ο ιερέας ολοκληρώνει την τελετή με απόλυτη επιτυχία. Η αγάπη επικρατεί. Η στιγμή ήρθε—η πιο ευτυχισμένη μέρα της ζωής τους, μια τελετή αγάπης και ένωσης, μπορεί επιτέλους να ξεκινήσει.

## Σκηνή IV

Πριν από πολύ καιρό, πριν ακόμα αρχίσει ο χρόνος, έξι πλάσματα ξύπνησαν σε έναν άδειο χώρο. Δεν ήξεραν πού ανήκουν, οπότε άρχισαν να κινούνται σαν παιδιά που τρέχουν ξυπόλητα. Καθώς κινούνταν, δημιούργησαν έναν κόσμο. Άρχισαν να θυμούνται τι ένιωθαν όταν αγαπούσαν, όταν κινούνταν, και όταν αισθάνονταν. Σαν σκόνη που αιωρείται στον αέρα, ενώθηκαν μέσω των κινήσεών τους, σαν άνεμος που φυσάει ή νερό που ρέει. Συνδέθηκαν με όλα όσα κάνουν τη ζωή να συμβαίνει—τα λουλούδια, τα φύλλα, το χώμα, την άμμο, τις πέτρες, τα κύματα, τα χρώματα, τα αστέρια και τα φυτά—Αυτά είναι η ζωή.

## Σκηνή V

Τέσσερις διαφορετικοί πολιτισμοί συγκλίνουν, προσθέτοντας ο καθένας κάτι ιδιαίτερο στην κύρια ιδέα. Οι ξεχωριστές ιστορίες, με τους μοναδικούς χαρακτήρες και τις απόψεις τους, ενώνονται τώρα για να δημιουργήσουν μια μεγάλη γιορτή. Οι χαρακτήρες συναντιούνται, κινούνται μαζί και παίζουν ως μία ομάδα. Ο ρυθμός, η κίνηση και το πώς κάθε σώμα είναι διαφορετικό γίνονται οι τρόποι που οι χαρακτήρες συνδέονται σε μια διασκεδαστική και χαρούμενη γιορτή της ζωής.

## Μεσοδιαλείμματα

Misty Promenade ΟΙ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ

# ΟΙ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ

## ΙΤΑΛΙΚΗ ΟΜΑΔΑ

### ΟΡΧΗΣΤΡΑ (σε βίντεο)

Φιλαρμονική Αρτούρο Τοσκανίνι

### ΜΑΕΣΤΡΟΣ (σε βίντεο)

Antonio De Lorenzi

### ΣΥΝΘΕΤΗΣ

Valentina Scheldhofen Ciardelli

### ΜΟΥΣΙΚΟΙ

Στην Πάρμα και στη Θεσσαλονίκη

Mihaela Costea - βιολί

Sara Screpis - βιόλα

Claudio Saguatti - κοντραμπάσο

Gabriele Genta - κρουστά

### ΜΟΥΣΙΚΟΙ

Στην Πράγα και στο Τάμπερε

Anna Follia Jordan - βιολί

Carmen Condur - βιόλα

Michele Valentini - κοντραμπάσο

Gabriele Genta - κρουστά

### LIS PERFORMERS

Στην Πάρμα

Francesca Fantauzzi

Martina Romano

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΚΗ ΟΜΑΔΑ

### ΕΡΜΗΝΕΥΤΕΣ

Silja Ruonala

Lila Pihlajamaa

Καλλιτέχνες του Wärijäämä (στο Τάμπερε)

### ΟΠΤΙΚΟΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΗΣ

Mordechai Braunstein

### ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ

Ομάδα εργασίας υπό την καθοδήγηση της Kirsi Mustalahti

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΟΜΑΔΑ

### ΕΡΜΗΝΕΥΤΕΣ

Στην Πάρμα

Petr Korpas, Robin Stron,  
Jan Pellar, Vera Stehlikova,  
Vendula Burger

Στη Θεσσαλονίκη

Jan Pellar, Robin Stron,  
Magdalena Prazakova,  
Vendula Burger

Στην Πράγα

Petr Korpas, Robin Stron  
Jan Pellar, Magdalena  
Prazakova, Vera Stehlikova  
David Konopac, Borek Tuma  
Vendula Burger

Στο Τάμπερε

Petr Korpas, Robin Stron  
Jan Pellar, Magdalena Prazakova  
Vendula Burger

### ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ

Vendula Burger, Ivana Hessova

### ΙΔΕΑ & ΔΡΑΜΑΤΟΥΡΓΙΑ

Vendula Kodetova

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΜΑΔΑ

### ΕΡΜΗΝΕΥΤΕΣ

Μιχάλης Ντολόπουλος,  
Λωξάνδρα Λούκας,  
Θεοχάρης Μπαϊρακταρίδης,  
Αλέκος Χάτσιος,  
Πάνος Μαντζίρης,  
Μύριαμ Σοφία Αρτζανίδου

### ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ

Βιτόρια Κωτσάλου

### ΣΧΕΔΙΑΣΤΗΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ

Richard Anthony

# ΟΙ ΕΤΑΙΡΟΙ

## ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΡΤΟΥΡΟ ΤΟΣΚΑΝΙΝΙ

Στο Ινστιτούτο Αρτούρο Τοσκανίνι εντάσσεται μια από τις πιο σημαντικές και δραστήριες ορχήστρες στην Ιταλία, η Φιλαρμονική Ορχήστρα Αρτούρο Τοσκανίνι. Κύριος στόχος του είναι η ενασχόληση με την Τέχνη της μουσικής, και καθημερινά οργανώνει συμφωνικές συναυλίες και παραστάσεις όπερας. Τα τελευταία χρόνια, το Ινστιτούτο έχει καταβάλει μεγάλες προσπάθειες για να κάνει τη μουσική προσβάσιμη σε όλους, να προσελκύσει νέο κοινό και να εμπλέξει τους νέους, μέσω ειδικών προγραμμάτων που σχεδιάζονται για τις ανάγκες της τοπικής κοινότητας. Μέσω του Κοινοτικού Προγράμματος Μουσικής, το Ινστιτούτο Αρτούρο Τοσκανίνι δείχνει πώς η μουσική μπορεί να βελτιώσει τη ζωή των ανθρώπων, να προάγει την ισότητα και να υποστηρίξει την κοινωνική ευημερία. Το πρόγραμμα αποσκοπεί στην εύρεση νέων τρόπων έκφρασης των ταλέντων των ανθρώπων και στην καταπολέμηση των διακρίσεων.

## ACCAC ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

### (Προσβάσιμες Τέχνες και Πολιτισμός)

Το ACCAC εργάζεται από το 2011 για τη βελτίωση της προσβασιμότητας στις τέχνες, τόσο στη Φινλανδία όσο και διεθνώς. Οργανώνει έργα, φεστιβάλ, σεμινάρια και προγράμματα για καλλιτέχνες και προσφέρει εκπαίδευση σχετικά με την προσβασιμότητα. Στοχεύει στην προώθηση της ισότητας και της ένταξης. Είναι οργανισμός εταίρος στην πρωτοβουλία Νέου Ευρωπαϊκού Μπαουχάους, και η παγκόσμια κοινότητά του περιλαμβάνει 15 οργανισμούς σε όλη την Ευρώπη, την Ασία και την Αφρική, με ταχύτατη ανάπτυξη. Το ACCAC πιστεύει ότι η τέχνη και ο πολιτισμός μπορούν να αλλάξουν τις αντιλήψεις των ανθρώπων και να προάγουν την ένταξη στην κοινωνία.

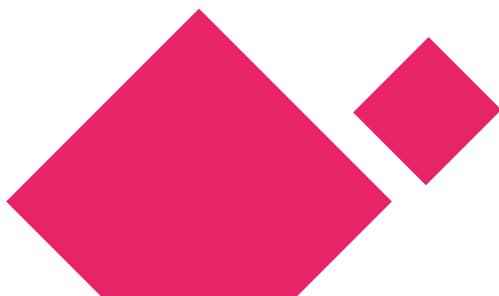


## ΟΜΑΔΑ ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ

Η ομάδα Εν δυνάμει είναι μια ομάδα νέων καλλιτεχνών με και χωρίς αναπηρία, που δραστηριοποιείται από το 2008. Αποτελεί ίσως μια από τις σημαντικότερες συλλογικότητες που υπάρχουν στην χώρα μας. Βασίζει το έργο της πάνω σε συλλογικές πρακτικές σε κάθε επίπεδο, με πρώτο και κύριο αυτό της ισότιμης συνεργασίας νέων με και χωρίς αναπηρία, ενώ ενεργεί υπό την επιμέλεια ενός συλλογικού “εγώ”, προκειμένου να παράξει το καλλιτεχνικό της έργο. Για περισσότερα από 15 χρόνια επιδιώκει και καταφέρνει να δείξει ότι υπάρχουν διαφορετικοί τρόποι και πρακτικές συνύπαρξης, συνεργασίας και καλλιτεχνικής δημιουργίας. Σκοπός της ομάδας είναι να στηρίξει, να ενθαρρύνει και να εφοδιάσει τα μέλη της να ενταχθούν ισότιμα στο κοινωνικό σύνολο μέσα από την Τέχνη.

## STUDIO CITADELA

Το Studio Citadela είναι ένα πολιτιστικό και κοινωνικό κέντρο που εργάζεται για την εξάλειψη του στιγματισμού και την άρση των κοινωνικών διακρίσεων από το 1996. Επικεντρώνεται σε καλλιτέχνες με ειδικές ανάγκες, εθνοτικές ομάδες σε κίνδυνο αποκλεισμού και παιδιά και νέους. Το Studio Citadela δεν έχει ακόμα δημιουργήσει ένα πλήρες σχέδιο για την προσβασιμότητα σε πολιτιστικά και εκπαιδευτικά γεγονότα, αλλά τα τελευταία 15 χρόνια, έχει εργαστεί σε αρκετά έργα που χρηματοδοτούνται από το Erasmus+ και το Creative Europe. Αυτά τα έργα αποσκοπούν στη δημιουργία νέων εργαλείων συνεργασίας σε όλη την Ευρώπη, στη δημιουργία ισχυρών κοινοτήτων, στη βελτίωση της πρόσβασης στην τέχνη και στην προώθηση της συμπερίληψης. Στοχεύει στην αλλαγή των αντιλήψεων των ανθρώπων και στην κοινωνική ένταξη ατόμων με αναπηρία και κοινοτήτων με δυσκολίες.



# ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Θα θέλαμε να εκφράσουμε τη βαθιά μας ευγνωμοσύνη σε όλους τους συνεργάτες και ενδιαφερόμενους φορείς που στήριξαν αυτό το έργο. Η συνεργασία σας, η αφοσίωση και οι ανεκτίμητες συνεισφορές σας διαδραμάτισαν καθοριστικό ρόλο στην επιτυχία αυτής της προσπάθειας. Εκτιμούμε βαθύτατα την αφοσίωση και τη συμμετοχή σας, και ανυπομονούμε να συνεχίσουμε το κοινό μας ταξίδι. Σας ευχαριστούμε που είστε αναπόσπαστο μέρος αυτού του έργου.

## ΙΤΑΛΙΑ

Fondazione LIA - Libri italiani Accessibili

ENS - Ente Nazionale Sordi, Parma e Emilia-Romagna

UICI - Unione italiana Ciechi e ipovedenti, Parma

UNITALSI Parma

Istituto Comprensivo Parma Centro

Università di Parma

Capas (Centro per le Attività e le Professioni delle Arti e dello Spettacolo)

Hélène Taiocchi, σχεδιάστρια εργαστηρίου τέχνης

Maria Pia Erice, γραφίστρια

Valentina Ingrande, ηχολήπτρια

Anna Laura Zizzi, εικονογράφος

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Pirkanmaan musiikkiopisto

Taidekeskus Wärjäämö/Pirha

Uudet näyttämöt/Tampereen teatteri

Kuurosokeiden toimintakeskus

Vimmart

## ΤΣΕΧΙΑ

Czech National Disability Council

Czech Union of the Deaf

National Institute for Autism (NAUTIS)

Centrum pro všechny (Κέντρο για Όλους)

LORM, Okamžik (Η Στιγμή)

Kancelář Kreativní Evropa Kultura

Radka Kulichoná - Χορός Χειρών

Marianna Chytiloná, Σύμβουλος Προσβασιμότητας, Ένταξης και Διαφορετικότητας

## ΕΛΛΑΔΑ

Ανδρονίκη Ξανθοπούλου και Νίκος Λεβεντάκης - Διερμηνεία

και ανάπτυξη νοηματικής γλώσσα

Ανακαλύψτε περισσότερα για το έργο στον ιστότοπο: [letsPASS.eu](https://letsPASS.eu)

Αυτό το έγγραφο λαμβάνει υπόψη τις ανάγκες των ατόμων με προβλήματα ανάγνωσης, ώστε να το διαβάσουν και να περιηγηθούν σε αυτό μέσω της χρήσης βοηθητικών τεχνολογιών.

